

YATO Akkuporavasara SDS PLUS 18 V YT-827721, YT-827722, YT-827723 — Käyttöohje (FI)

Käännös alkuperäisestä ohjeesta (TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola). Kuvat: ks. alkuperäinen ohjekirja (kuvat I-VI).

Osat (kuva I)

- 1 Runko ja pääkahva
- 2 Akkupaikka
- 3 Akku
- 4 Käynnistyskytkin
- 5 Poraus- ja iskutavan valintakytkin
- 6 Valintakytkimen lukitus
- 7 Suunnanvaihtokytkin ja pyörimisen lukitus
- 8 SDS PLUS -poraistukka
- 9 Lisäkahva
- 10 Laturi
- 11 Akun varaustilan ilmaisin
- 12 Porauksen syvyysrajoitin
- 13 LED-valo
- 14 Poranterä

Symbolit

- Lue käyttöohje
- Käytä suojalaseja
- Käytä kuulonsuojaimia
- Käytä suojakäsineitä
- 18 V — Nimellisjännite
- 0 - 1400 min-1 — Nimelliskierrosluku
- SDS PLUS — Työkalun kiinnitysjärjestelmä
- 0 - 5000 min-1 — Iskutaajuus
- Suunnanvaihtokytkin
- Elektronisesti säädettävä kierrosluku
- Li-Ion — Akkutyyppe

Tämä symboli ilmaisee, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua (mukaan lukien paristot ja akut) ei saa hävittää muun jätteen mukana. Käytöstä poistettu laite on kerättävä erikseen ja toimitettava keräyspisteeseen kierrätystä ja hyödyntämistä varten, jotta jätteen määrä ja luonnonvarojen käyttö vähenisivät. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden hallitsematon vapautuminen voi vaarantaa ihmisten terveyden ja aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle. Kotitalouksilla on tärkeä rooli uudelleenikäytön ja hyödyntämisen, myös käytöstä poistettujen laitteiden kierrätyksen, edistämiseksi. Lisätietoja oikeista kierrätystavoista saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

TUOTTEEN OMINAISUUDET

Poravasara on monipuolinen kannettava työkalu, joka ei tarvitse ulkoista virtalähdettä. Se on tarkoitettu kotikäyttäjille iskuporaukseen ja piikkaukseen kovalle keraamisille materiaaleille, kuten betonille, kivelle ja marmorille, SDS PLUS -kiinnitteisillä työkaluilla. Poravasara on kytkettävä

iskutoiminto, joten sillä voi myös porata sekä kiertää sisään ja irrottaa ruuveja ja pultteja esimerkiksi puuhun, metalliin ja muoviin. Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön. Sähkötyökalun asianmukainen, luotettava ja turvallinen toiminta riippuu oikeasta käytöstä, joten:

Lue koko käyttöohje ennen työkalun käyttöä ja säilytä se.

Toimittaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat turvallisuusmääräysten ja tämän ohjeen suositusten noudattamatta jättämisestä.

VARUSTUS

Tuote toimitetaan valmiiksi koottuna, eikä sitä tarvitse koota. Huomaa: tuotteen YT-827721 mukana toimitetaan yksi akku ja latausasema. Tuotteen YT-827722 mukana toimitetaan kaksi akkua ja latausasema. Tuotteen YT-827723 mukana ei toimiteta akkua eikä latausasemaa.

TEKNISET TIEDOT

Parametri	Yksikkö	Arvo
Luettelonumero		YT-827721, YT-827722, YT-827723
Käyttöjännite	[V DC]	18
Kierrosluku (tyhjäkäynti)	[min-1]	0 - 1400
Iskutaajuus	[min-1]	0 - 5000
Iskuenergia	[J]	2,5
Melutaso - äänenpaine $L_pA \pm KpA$	[dB]	$94,3 \pm 3,0$
Melutaso - ääniteho $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB]	$102,3 \pm 3,0$
Tärinätaso $a_h \pm K$	[m/s ²]	$11,364 \pm 1,5$
Kotelointiluokka		IPX0
Massa	[kg]	2,0
Työkalunpidin		SDS PLUS
Suurin porausläpimitta - betoniin	[mm]	22
Akku* - tyyppi		Li-Ion
Akku* - kapasiteetti	[Ah]	4
Akku* - akun energia	[Wh]	72
Akku* - latausaika**	[h]	2
Laturi* - tulojännite	[V~]	100 - 240
Laturi* - verkkotaajuus	[Hz]	50/60
Laturi* - nimellisvirta	[A]	1,5
Laturi* - lähtöjännite	[V DC]	21
Laturi* - lähtövirta	[A]	2,2

*) vain malleissa, joiden mukana toimitetaan akku ja laturi

**) ilmoitettu latausaika koskee vain taulukossa mainittua akun kapasiteettia

SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

Varoitus! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, kuvat ja tekniset tiedot. Niiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai vakavan vamman.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Varoituksissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa kaikkia sähkökäyttöisiä työkaluja, sekä verkkojohdollisia että akkukäyttöisiä.

Työpaikan turvallisuus

Pidä työalue hyvin valaistuna ja siistinä. Epäjärjestys ja huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.

Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa tiloissa, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai höyryjen läheisyydessä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

Pidä lapset ja sivulliset poissa työalueelta. Keskittymisen herpaantuminen voi johtaa hallinnan menetykseen.

Sähtöturvallisuus

Virtajohtoon pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muuta pistotulppaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamaton, pistorasiaan sopiva pistotulppa vähentää sähköiskun vaaraa.

Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jääkaappeihin. Maadoitettu keho lisää sähköiskun vaaraa.

Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähkötyökaluun pääsevä vesi tai kosteus lisää sähköiskun vaaraa.

Älä ylikuormita virtajohtoa. Älä kanna tai vedä laitetta virtajohtosta äläkä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä virtajohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioitunut tai sotkeutunut virtajohto lisää sähköiskun vaaraa.

Käytä ulkona työskennellessä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohtoon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vikavirtasuojaa (RCD) syöttöjännitteen suojana. Vikavirtasuojan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

Ole valpas, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai humeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinenkin tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmäsuojaimia. Henkilönsuojainten, kuten polynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän ja kuulonsuojainten, käyttö vähentää vakavien henkilövahinkojen vaaraa.

Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä -asennossa ennen virtalähteen ja/tai akun liittämistä, työkalun nostamista tai kantamista. Sähkötyökalun kantaminen sormi kytkimellä tai sähkötyökalun kytkeminen virtaan kytkimen ollessa päällä -asennossa voi aiheuttaa vakavan vamman.

Poista säätöavaimet ja kiintoavaimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt avain voi aiheuttaa vakavan vamman.

Älä kurottele. Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino. Näin hallitset sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.

Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla sähkötyökalun liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

Jos laitteeseen voidaan liittää pölynpoisto- tai keräysjärjestelmä, varmista, että se on liitetty ja sitä käytetään oikein. Pölynpoiston käyttö vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

Älä anna työkalun tiheästä käytöstä saadun kokemuksen tehdä sinusta huolimatonta äläkä jätä turvallisuusohjeita huomiotta. Huolimatonta toimintaa voi aiheuttaa vakava vamma sekunnin murto-osassa.

Sähkötyökalujen käyttö ja huolto

Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa sähkötyökalua. Oikea sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunnitellulla kuormituksella.

Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä ja sammuta sitä. Työkalu, jota ei voi hallita kytkimellä, on vaarallinen, ja se on korjattava.

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku, jos se on irrotettava, ennen säätöjä, tarvikkeiden vaihtoa tai sähkötyökalun varastointia. Nämä varotoimet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

Säilytä työkalu lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluja tai näitä ohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää työkalua. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

Huolla sähkötyökaluja ja tarvikkeita. Tarkista, ettei liikkuvissa osissa ole virhekohtadistusta tai jumiutumista, ettei osia ole rikkoutunut ja ettei ole muuta sähkötyökalun toimintaan vaikuttavaa vikaa. Korjauta vauriot ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

Pidä leikkaavat työkalut puhtaina ja terävinä. Asianmukaisesti huolletut, teräväsärmäiset leikkaavat työkalut juuttuvat harvemmin ja ovat helpompia hallita käytön aikana.

Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, lisälaitteita jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työn tyyppin ja työolosuhteet. Työkalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi aiheuttaa vaaratilanteen.

Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljystä ja rasvasta vapaina. Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat estävät työkalun turvallisen käytön ja hallinnan vaaratilanteissa.

Korjaukset

Sähkötyökalut saa korjata vain valtuutetuissa korjaamoissa ja vain alkuperäisiä varaosia käyttäen. Näin varmistetaan sähkötyökalun asianmukainen toiminta.

LISÄTURVALLISUUSOHJEET

Käytä kuulonsuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.

Käytä tuotetta työkalun mukana toimitetut lisäkahvat asennettuina. Hallinnan menetys voi aiheuttaa käyttäjälle vamman.

Kun teet työtä, jossa työkaluun kiinnitetty terä voi osua piilossa olevaan jännitteeseen johtoon tai virtajohtoon, pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista. Jos terä osuu jännitteeseen johtoon, työkalun metalliosat voivat tulla jännitteisiksi ja käyttäjä voi saada sähköiskun.

Pitkien poranterien käyttöön liittyvät varoitukset

Aloita poraus aina pienellä nopeudella poranterän kärki työkappaletta vasten. Suuremmilla nopeuksilla poranterä voi taipua, jos sen annetaan pyöriä vapaasti koskettamatta työkappaletta, mikä voi aiheuttaa vamman.

Paina vain poranterän suuntaisesti äläkä käytä liiallista painetta. Poranterä voi taipua, jolloin se voi katketa ja työkalun hallinta voi menettyä, mikä voi aiheuttaa vamman.

Akun latauksen turvallisuusohjeet

Varoitus! Varmista ennen latausta, ettei virtalähteen runko, johto ja pistotulppa ole haljenneet tai vaurioituneet. Älä käytä viallista tai vaurioitunutta latausasemaa tai virtalähdettä! Käytä akkujen lataamiseen vain sarjaan kuuluvaa latausasemaa ja virtalähdettä. Muun virtalähteen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai vaurioittaa työkalua. Akun saa ladata vain suljetussa, kuivassa tilassa, johon ulkopuolisilla, erityisesti lapsilla, ei ole pääsyä. Älä käytä latausasemaa tai virtalähdettä ilman aikuisen jatkuvaa valvontaa! Jos sinun on poistuttava latauspaikalta, irrota laturi sähköverkosta vetämällä virtalähteen pistotulppa pistorasiasta. Jos huomaat laturista tulevan savua, epäilyttävää hajua tms., irrota laturi välittömästi pistorasiasta!

Tuote toimitetaan lataamattomalla akulla, joten akku on ladattava ennen käyttöä alla kuvatulla tavalla mukana toimitetulla virtalähteellä ja/tai latausasemalla. Li-ion-akuissa ei esiinny "muistiefektiä", joten ne voidaan ladata milloin tahansa. Akku on kuitenkin suositeltavaa purkaa normaalin käytön aikana ja ladata sen jälkeen täyteen kapasiteettiin. Jos tämä ei käytön luonteen vuoksi ole mahdollista, akku on purettava ja ladattava täyteen vähintään kerran muutaman tai kymmenkunnan latauskerran välein. Akkuja ei saa missään tapauksessa purkaa oikosulkemalla napoja, koska se aiheuttaa pysyvän vaurion! Älä myöskään tarkista akun varaustilaa oikosulkemalla napoja ja tarkkailemalla kipinäintiä.

Akun säilytys

Akun käyttöiän pidentämiseksi huolehdi asianmukaisista säilytysolosuhteista. Akku kestää noin 500 lataus- ja purkausjaksoa. Akkua on säilytettävä 0–30 °C:n lämpötilassa ja 50 %:n suhteellisessa kosteudessa. Pitkäaikaista säilytystä varten lataa akku noin 70 %:n kapasiteettiin. Pidemmän säilytyksen aikana lataa akkua säännöllisesti, noin kerran vuodessa. Vältä akun syväpurkausta, koska

se lyhentää akun käyttöikää ja voi aiheuttaa pysyvän vaurion.

Säilytyksen aikana akku purkautuu vähitellen vuotovirran vuoksi. Itsepurkautuminen riippuu säilytyslämpötilasta: mitä korkeampi lämpötila, sitä nopeampi purkautuminen. Akkujen virheellinen säilytys voi johtaa elektrolyyttivuotoon. Jos vuotoa ilmenee, rajaa vuoto neutraalivalla aineella. Jos elektrolyyttiä joutuu silmiin, huuhtelee ne huolellisesti vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Älä käytä työkalua, jonka akku on vaurioitunut.

Kun akku on täysin kulunut, se on toimitettava asianmukaiseen jätteenkäsittelypaikkaan.

Akun kuljetus

Litiumioniakut luokitellaan lainsäädännössä vaarallisiksi aineiksi. Työkalun käyttäjä voi kuljettaa työkalua akkuineen tai pelkkiä akkuja maanteitse ilman lisävaatimuksia. Jos kuljetus annetaan kolmannen osapuolen hoidettavaksi (esim. kuriiri), on noudatettava vaarallisten aineiden kuljetusta koskevia määräyksiä. Ota ennen lähettämistä yhteyttä asiantuntijaan. Vaurioituneita akkuja ei saa kuljettaa. Kuljetuksen ajaksi akut on irrotettava työkalusta ja paljaat kosketuspinnat suojattava esimerkiksi eristysteipillä. Kiinnitä akut pakkaukseen niin, etteivät ne liiku pakkauksessa kuljetuksen aikana. Noudata myös vaarallisten aineiden kuljetusta koskevia kansallisia määräyksiä.

Akun lataaminen

Huomaa: irrota ennen latausta latausaseman johto sähköverkosta vetämällä pistotulppa pistorasiasta. Puhdista myös akku ja sen navat liasta ja pölystä pehmeällä, kuivalla liinalla.

Akussa on sisäänrakennettu varaustilan ilmaisins. Painikkeen painaminen sytyttää merkkivalot (II). Mitä useampi merkkivalo palaa, sitä enemmän akussa on varausta. Jos merkkivalot eivät syty painiketta painettaessa, akku on tyhjä.

Irrota akku työkalusta. Aseta akku laturin akkupaikkaan (II). Kytke laturi pistorasiaan.

Akkupaikan lähellä on merkkivalo, joka ilmaisee laturin toiminnan taulukon "Laturin toiminnan merkkivalot" mukaisesti. Kun lataus on valmis, irrota laturi pistorasiasta. Irrota akku latausasemasta painamalla ja pitämällä pohjassa akun salvan painiketta ja liu'uttamalla akku ulos laturin akkupaikasta.

LATURIN TOIMINNAN MERKKIVALOT

YT-828498, YT-828499

Vihreä	Punainen	Toimintatila
jatkuva valo		odottaa latausta
	jatkuva valo	lataus
jatkuva valo		akku ladattu

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Vihreä	Keltainen*	Punainen	Toimintatila
			odottaa latausta
vilkkuu			lataus
jatkuva valo			akku ladattu
		vilkkuu	akku ylikuumentunut
		jatkuva valo	akku vaurioitunut
	vilkkuu		laturi ylikuumentunut
	jatkuva valo		laturi vaurioitunut

*) vain mallissa, jonka luettelonumero on YT-828502

Virransyöttö akulla

Virtalähteenä voidaan käyttää vain yhtä seuraavista YATO 18 V Li-Ion -akuista: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, joita saa ladata vain YATO-latureilla YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Muiden akkujen, joiden nimellisjännite on eri tai jotka eivät sovi laitteen akkupaikkaan, käyttö on kielletty. Akkupaikan ja/tai akun muuttaminen niiden sovittamiseksi on kielletty.

Työnnä akku akkupaikkaan kosketuspinnat työkalua kohti, kunnes akun salpa lukittuu. Varmista, ettei akku liu'u ulos käytön aikana. Irrota akku painamalla ja pitämällä salpaa pohjassa ja liu'uttamalla akku ulos työkalun rungosta.

Huomaa: jos vihreä merkkivalo syttyy, kun laturi on kytketty sähköverkkoon, akku on täyteen ladattu. Tällöin laturi ei aloita latausta.

TUOTTEEN KÄYTTÖÖNOTTO

Tuotteen valmistelu työhön

Huomio! Kaikki tässä luvussa mainitut toimet on tehtävä virransyöttö irrotettuna — akun on oltava irrotettuna työkalusta!

Lisäkahvan asentaminen

Aseta lisäkahva sille tarkoitettuun kohtaan runkoon, säädä se haluttuun asentoon ja kiristä se.

Poraistukkaan kiinnitettävän terän asentaminen ja irrottaminen (III)

Tuotteessa on SDS PLUS -poraistukka, jota ei voi irrottaa.

SDS PLUS -kiinnitteinen terä asennetaan seuraavasti.

Puhdista SDS PLUS -istukka huolellisesti ja voitele se sitten ohuella kerroksella yleisrasvaa.

Vedä pitimen takaosaa tuotteen kahvaa kohti ja pidä se tässä asennossa. Työnnä terä pitimeen. Tarkista, ettei terä liu'u itsestään ulos käytön aikana. Terän on voitava liikkua hieman edestakaisin, mutta se ei saa liukua kokonaan ulos pitimestä. Jos näin käy, toista asennus.

Terä irrotetaan poraistukasta päinvastaisessa järjestyksessä kuin se asennettiin.

Toimintatilan valitseminen (IV)

Valitse haluttu toimintatila painamalla ensin valintakytkimen lukitusta ja kääntämällä sitten poraus- ja iskutavan valintakytkin haluttuun asentoon.

Iskutoiminto helpottaa reikien poraamista betoniin, muuraukseen ja koviin keraamisiin materiaaleihin (tiilet, kivet, marmori). Käännä tätä varten valintakytkin iskuporausasentoon, jossa on poranterän ja vasaran symboli.

Muihin materiaaleihin porattaessa iskutoiminto on kytkettävä pois kääntämällä kytkin iskuttomaan asentoon, jossa on poranterän symboli.

Tuotteessa voidaan valita myös piikkaustoiminto. Tässä tilassa pyöriminen on pois käytöstä, mutta iskutoiminto toimii. Käännä tätä varten poraus- ja iskutavan valintakytkin piikkausasentoon, jossa on vasaran symboli. Kun kytkin käännetään asentoon, jossa on taltan ja nuolen symboli, taltan voi asettaa haluttuun kulmaan.

Pyörimissuunnan valitseminen (V)

Suunnanvaihtokytkimellä ja pyörimisen lukituksella valitaan pyöriminen oikealle tai vasemmalle (kytkin ääriasentoihin) tai lukitaan kytkin ja pyöriminen (kytkin keskiasentoon). Pyöriminen myötäpäivään — poraus oikeakätisellä poranterällä, oikeakätisten ruuvien kiertäminen sisään, vasenkätisten ruuvien irrottaminen. Pyöriminen vastapäivään — poraus vasenkätisellä poranterällä, oikeakätisten ruuvien kiertäminen sisään, vasenkätisten ruuvien irrottaminen. Huomaa: pyörimissuunnan saa vaihtaa vain laitteen ollessa pysähtyneenä.

Kierrosluvun säätäminen

Tuotteessa on portaaton nopeudensäätö. Kun kytkintä painetaan voimakkaammin, nopeus kasvaa, kunnes suurin nopeus saavutetaan. Iskuporauksessa kytkimen painamisen lisääminen lisää myös iskutaajuutta.

Työhön valmistautuminen

Kiinnitä työkappale ennen työn aloittamista ruuvipenkkiin tai puristimilla.

Käytä työhön sopivia teriä. Pidä ne terävinä ja hyvässä kunnossa.

Pue työvaatteet sekä silmä- ja kuulonsuojaimet. Asenna akku tuotteeseen.

Tartu poravasaraan molemmiin käsin kahvasta ja lisäkahvasta (VI). Säilytä tukeva ja vakaa asento. Käynnistä poravasara painamalla käynnistyskytkintä sormella.

Huomio! Jos havaitset epätavallisia ääniä, ritinää, epätavallista hajua tms., sammuta poravasara välittömästi ja irrota akku työkalusta.

Poravasara sammutetaan vapauttamalla kytkin kokonaan. Terä voi jatkaa pyörimistä jonkin aikaa tuotteen sammuttamisen jälkeen. Tuotteen saa laskea käsistä tai siihen saa kohdistaa muita toimia vasta, kun terä on pysähtynyt kokonaan.

TUOTTEEN KÄYTTÖ

Pyörimissuunnan käyttö oikealle tai vasemmalle

Käytä pyörimistä myötäpäivään porattaessa tavallisilla oikeakätisillä poranterillä.

Käytä pyörimistä vasemmalle, kun oikeakätinen poranterä on juuttunut materiaaliin, sekä ruuveja irrotettaessa.

Käytä ruuveja irrotettaessa pienintä kierroslukua.

Syvyysrajoitin

Jotta reiät porautuvat oikeaan syvyyteen, asenna tuotteen mukana toimitettu syvyysrajoitin ja aseta se pitimessä haluttuun kohtaan.

Poraaminen puuhun

Ennen reiän poraamista on suositeltavaa kiinnittää työkappale puristimilla tai ruuvipenkkiin ja merkitä porauskohta pistepuikolla tai naulalla. Kiinnitä sopiva poranterä poraistukkaan, aseta nopeus, liitä pora virtalähteeseen ja aloita poraus.

Läpireikiä porattaessa on suositeltavaa asettaa materiaalin alle puualusta, jotta reiän reuna ei repeile ulostulokohdassa.

Suurihalkaisijaisia reikiä porattaessa on suositeltavaa porata ensin pienempi esireikä.

Poraaminen metalliin

Kiinnitä työkappale aina tukevasti.

Ohuen pellin alle on suositeltavaa asettaa puupala ei-toivottujen taipumien välttämiseksi. Merkitse sen jälkeen reikien paikat pistepuikolla ja aloita poraus. Käytä teräkselle tarkoitettuja poranteriä. Valkoisen valuraudan poraamiseen suositellaan kovametallikärkisiä poranteriä. Suurempia reikiä porattaessa on suositeltavaa porata ensin pienempi esireikä. Käytä terästä porattaessa poranterän jäähdyttämiseen koneöljyä. Käytä alumiinille jäähdytysaineena tärpättiä tai parafiinia.

Älä käytä jäähdytysaineita porattaessa messinkiä, kuparia tai valurautaa. Jäähdytä vetämällä poranterä usein ulos materiaalista, jotta se pääsee jäähtymään.

Poraaminen keraamisiin materiaaleihin

Poraaminen koviin, tiiviisiin materiaaleihin (betoni, kova tiili, kivi, marmori jne.)

Poraa ennen varsinaista reikää pienempi reikä ilman iskua. Poraa varsinainen reikä iskutoiminto kytkettynä. Käytä hyväkuntoisia, kovametallikärkisiä iskuporanteriä.

Poraaminen laattoihin, pehmeään tiileen, rappaukseen jne.

Poraa kuten edellä, mutta ilman iskua.

Vedä poranterä ajoittain ulos reiästä pölyn ja porausjätteen poistamiseksi. Paina porattaessa tasaisen lujasti.

Kun porataan poraistukka ylöspäin, suosittelemme käyttämään istukan suojusta (saatavana erikseen), joka estää porauspölyn pääsyn istukkaan. Suojus on valmistettu joustavasta muovista, ja siinä on reikä, jonka läpi istukkaan kiinnitetty poranterä työnnetään.

Taltan asennon säätäminen

Jotkin piikkaukseen käytettävät terät, kuten taltat, vaativat turvallista ja ergonomista käyttöä varten tietyn kulman. Tähän voidaan käyttää sopivaa toimintatilaa. Kiinnitä terä pitimeen käyttöohjeen mukaisesti. Käännä kytkin taltan ja nuolen symbolin kohdalle ja paina sitten käynnistyskytkintä. Terä kääntyy hitaasti valittuun suuntaan. Vapauta käynnistyskytkin, kun terä on halutussa asennossa. Käännä toimintatilan valintakytkin piikkausasentoon (vasaran symboli) ja aloita piikkaus.

Reikien leikkaaminen

Porakoneella voidaan tehdä suurempia reikiä puuhun käyttämällä erityisiä kiinteähalkaisijaisia poranteriä tai vaihdettavia teriä reikäsahasarjasta. Purseiden ja repeytyneiden reunojen välttämiseksi aseta materiaalin alle reiän ulostulokohtaan hukkapuun pala.

Lisälaitteiden käyttö

Porakoneita, joiden pyörimissuunta on vaihdettavissa, ei saa käyttää lisälaitteiden käyttövoimana.

Lisähuomautukset

Vältä työskennellessä liiallista painamista työkappaletta vasten ja äkillisiä liikkeitä, jotta terä ja tuote eivät vaurioidu. Pidä työn aikana säännöllisesti taukoja.

Työkalua ei saa ylikuormittaa — ulkopintojen lämpötila ei saa koskaan ylittää 60 °C.

Sammuta tuote työn päätyttyä, irrota akku ja tee huolto ja tarkastus.

Ilmoitettu värinän kokonaisarvo on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään. Ilmoitettua värinän kokonaisarvoa voidaan käyttää altistumisen alustavaan arviointiin.

Huomaa: työkalun käytön aikainen värinäpäästö voi poiketa ilmoitetusta arvosta työkalun käyttötavasta riippuen.

Huomaa: käyttäjän suojaamiseksi on määritettävä turvatoimenpiteet, jotka perustuvat altistumisen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki käyttöjakson osat, kuten ajat, jolloin työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä, sekä käynnistysajan).

HUOLTO JA TARKASTUKSET

HUOMIO! Irrota työkalu pistorasiasta tai irrota akku ennen säätöjä, huoltoa tai kunnossapitoa. Tarkista työn päätyttyä sähkötyökalun tekninen kunto silmämääräisesti: runko ja kahva, sähköjohto pistotulppineen ja vedonpoistimineen, käynnistyskytkimen toiminta, tuuletusaukkojen puhtaus, hiiliharjojen kipinäinti, laakerien ja vaihteiston äänet, käynnistyminen ja tasainen käynti. Takuuajana käyttäjä ei saa purkaa sähkötyökalua eikä vaihtaa mitään sen osakokonaisuuksia tai osia, koska se mitätöi takuun. Kaikki tarkastuksessa tai käytön aikana havaitut poikkeamat ovat merkki siitä, että laite on vietävä huoltoon. Puhdista työn päätyttyä runko, tuuletusaukot, kytkimet, lisäkahva ja suojukset esimerkiksi paineilmalla (paine enintään 0,3 MPa), harjalla tai kuivalla liinalla käyttämättä kemikaaleja tai puhdistusnesteitä. Puhdista terät ja kahvat kuivalla, puhtaalla liinalla.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutus nro 0825/YT-827721/EC/2025

TOYA S.A. vakuuttaa täydellä vastuulla, että tuotteet Akkuporavasara (Cordless rotary hammer), 18 V DC; 0-1400 min⁻¹; 5000 min⁻¹; luettelonumerot YT-827721, YT-827722, YT-827723, joita tämä vakuutus koskee, täyttävät seuraavien eurooppalaisten standardien / teknisten eritelmien vaatimukset:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

sekä seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

- 2006/42/EY — Koneet ja turvakomponentit
- 2014/30/EU — Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)
- 2011/65/EU — Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa

Sarjanumero: koskee kaikkia vakuutuksessa mainittujen laitteiden sarjanumeroita.

Teknisen tiedoston kokoamiseen valtuutettu henkilö: Agnieszka Rędzia, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola.

Wrocław, 2025.08.07 — Jan Szmids, hallituksen varapuheenjohtaja.

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola, puh. 071 32 46 200, sähköposti
biuro@yato.pl

YATO Batteridrivnen borrhammare SDS PLUS 18 V YT-827721, YT-827722, YT-827723 — Bruksanvisning (SV)

Översättning av originalbruksanvisningen (TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen).
Bilder: se originalbruksanvisningen (bild I-VI).

Delar (bild I)

- 1 Stomme med huvudhandtag
- 2 Batterifäste
- 3 Batteri
- 4 Strömbrytare
- 5 Omkopplare för borr- och slagläge
- 6 Spärr för omkopplaren
- 7 Riktningssomkopplare och rotationslås
- 8 SDS PLUS-borrchuck
- 9 Stödhandtag
- 10 Laddare
- 11 Batteriets laddningsindikator
- 12 Borrdjupsstopp
- 13 LED-lampa
- 14 Borr

Symboler

- Läs bruksanvisningen
- Använd skyddsglasögon
- Använd hörselskydd
- Använd skyddshandskar
- 18 V — Märkspänning
- 0 - 1400 min-1 — Märkvarvtal
- SDS PLUS — Fästsystem för insatsverktyg
- 0 - 5000 min-1 — Slagfrekvens
- Riktningssomkopplare
- Elektroniskt reglerbart varvtal
- Li-Ion — Batterityp

Denna symbol anger att avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (inklusive batterier och ackumulatorer) inte får slängas tillsammans med annat avfall. Uttjänt utrustning ska samlas in separat och lämnas till en samlingsplats för återvinning och återanvändning, så att mängden avfall och användningen av naturresurser minskar. Okontrollerat utsläpp av farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning kan utgöra en risk för människors hälsa och ha negativa effekter på miljön. Hushållen har en viktig roll i att bidra till återanvändning och återvinning, inklusive återvinning av uttjänt utrustning. Mer information om lämpliga återvinningsmetoder får du av de lokala myndigheterna eller återförsäljaren.

PRODUKTENS EGENSKAPER

Borrhammaren är ett mångsidigt bärbart verktyg som inte kräver någon extern strömkälla. Den är avsedd för hemanvändare för slagbörning och mejsling i hårda keramiska material, såsom betong, sten och marmor, med insatsverktyg med SDS PLUS-fäste. Borrhammaren har en frånkopplingsbar slagfunktion, vilket gör det möjligt att borra samt skruva i och lossa skruvar och bultar i material som trä, metall och plast. Produkten är inte avsedd för kommersiellt bruk. Elverktygets korrekta, tillförlitliga och säkra drift beror på korrekt användning, därför:

Läs hela bruksanvisningen innan verktyget används och spara den.

Leverantören ansvarar inte för skador som uppstår till följd av att säkerhetsföreskrifterna och rekommendationerna i denna bruksanvisning inte följs.

UTRUSTNING

Produkten levereras komplett och kräver ingen montering. Observera: produkt YT-827721 levereras med ett batteri och en laddningsstation. Produkt YT-827722 levereras med två batterier och en laddningsstation. Produkt YT-827723 levereras utan batteri och laddningsstation.

TEKNISKA DATA

Parameter	Enhet	Värde
Katalognummer		YT-827721, YT-827722, YT-827723
Driftspänning	[V DC]	18
Varvtal (tomgång)	[min-1]	0 - 1400
Slagfrekvens	[min-1]	0 - 5000
Slagenergi	[J]	2,5
Ljudnivå - ljudtryck $L_pA \pm KpA$	[dB]	$94,3 \pm 3,0$
Ljudnivå - ljudeffekt $L_{WA} \pm KwA$	[dB]	$102,3 \pm 3,0$
Vibrationsnivå $a_h \pm K$	[m/s ²]	$11,364 \pm 1,5$
Kapslingsklass		IPX0
Vikt	[kg]	2,0
Verktýgsfäste		SDS PLUS
Största borrar diameter - i betong	[mm]	22
Batteri* - typ		Li-Ion
Batteri* - kapacitet	[Ah]	4
Batteri* - batterienergi	[Wh]	72
Batteri* - laddningstid**	[h]	2
Laddare* - inspänning	[V~]	100 - 240
Laddare* - nätfrekvens	[Hz]	50/60
Laddare* - märkström	[A]	1,5
Laddare* - utspänning	[V DC]	21
Laddare* - utström	[A]	2,2

*) endast på modeller som levereras med batteri och laddare

**) angiven laddningstid gäller endast den batterikapacitet som anges i tabellen

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

Varning! Läs alla säkerhetsvarningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Om de inte följs kan det leda till elektrisk stöt, brand eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" i varningarna avser alla eldrivna verktyg, både nätanslutna och batteridrivna.

Säkerhet på arbetsplatsen

Håll arbetsområdet väl upplyst och rent. Oordning och dålig belysning kan orsaka olyckor.

Använd inte elverktyg i explosionsfarliga miljöer, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller ångor. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.

Håll barn och obehöriga personer borta från arbetsområdet. Bristande koncentration kan leda till att du förlorar kontrollen.

Elsäkerhet

Nätkabelns stickpropp måste passa i uttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade elverktyg. En oförändrad stickpropp som passar i uttaget minskar risken för elektrisk stöt.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, element och kylskåp. En jordad kropp ökar risken för elektrisk stöt.

Utsätt inte elverktyg för nederbörd eller fukt. Vatten eller fukt som tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

Överbelasta inte nätkabeln. Använd inte nätkabeln för att bära eller dra verktyget eller för att dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll nätkabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. En skadad eller trasslig nätkabel ökar risken för elektrisk stöt.

Använd skarvsladdar avsedda för utomhusbruk när du arbetar utomhus. En skarvsladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

Om det är oundvikligt att använda elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD) som skydd mot matningsspänningen. En jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personlig säkerhet

Var uppmärksam, se på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte elverktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av ett elverktyg kan leda till allvarig personskada.

Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd. Personlig skyddsutrustning som dammskydd, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd minskar risken för allvarliga personskador.

Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i frånläge innan du ansluter verktyget till strömkällan och/eller batteriet, lyfter eller bär elverktyget. Att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller att ansluta ett elverktyg med strömbrytaren i tilläge kan leda till allvarlig skada.

Ta bort alla inställningsnycklar och skruvnycklar innan elverktyget startas. En nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan leda till allvarlig skada.

Sträck dig inte för långt. Se alltid till att stå stadigt och hålla balansen. Det ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer under arbetet.

Klä dig på lämpligt sätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från elverktygets rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

Om utrustningen kan anslutas till ett dammutsugnings- eller dammuppsamlingssystem, se till att det är anslutet och används korrekt. Dammutsugning minskar riskerna som är förknippade med damm.

Låt inte den erfarenhet du får av att använda verktyget ofta göra dig slarvig så att du ignorerar säkerhetsreglerna. Slarvigt handlande kan orsaka allvarliga skador på en bråkdel sekund.

Användning och skötsel av elverktyg

Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det avsedda arbetet. Rätt elverktyg utför arbetet bättre och säkrare när det används inom den belastning det är konstruerat för.

Använd inte ett elverktyg om strömbrytaren inte kan slå på och stänga av det. Ett verktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.

Dra ut stickproppen ur uttaget och/eller ta ut batteriet, om det är löstagbart, ur elverktyget innan du gör inställningar, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget. Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.

Förvara verktyget utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är förtrogna med elverktyg eller dessa anvisningar använda verktyget. Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna användare.

Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar inte är feljusterade eller kärvar, att inga delar är trasiga och att det inte finns något annat som kan påverka elverktygets funktion. Reparera skador innan elverktyget används. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

Håll skärande verktyg rena och vassa. Väl underhållna skärande verktyg med vassa eggar kärvar mindre och är lättare att kontrollera under arbetet.

Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar och med hänsyn till arbetets art och arbetsförhållandena. Att använda verktyg för andra arbeten än de avsedda kan leda till farliga situationer.

Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor förhindrar säker användning och kontroll av verktyget i farliga situationer.

Reparationer

Elverktyg får endast repareras av auktoriserade verkstäder och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer att elverktyget fungerar korrekt.

YTTERLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR

Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.

Använd produkten med de stödhandtag som medföljer verktyget monterade. Förlorad kontroll kan leda till att användaren skadas.

När du utför arbete där insatsverktyget kan komma i kontakt med en dold spänningsförande ledning eller nätkabel ska du hålla elverktyget i de isolerade greppytorna. Om insatsverktyget kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan verktygets metalldelar bli spänningsförande och användaren kan få en elektrisk stöt.

Varningar vid borring med långa borrar

Börja alltid borra med lågt varvtal och med borrarpsen mot arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borren böjas om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till skada.

Tryck endast i borrans längdriktning och använd inte överdrivet tryck. Borren kan böjas, vilket kan leda till att den går av och att du förlorar kontrollen, vilket kan leda till skada.

Säkerhetsanvisningar för laddning av batteriet

Varning! Kontrollera före laddning att nätaggregatets hölje, kabel och stickpropp inte är spruckna eller skadade. Använd inte en felaktig eller skadad laddningsstation eller nätaggregat! Använd endast den laddningsstation och det nätaggregat som ingår i satsen för att ladda batterierna. Användning av ett annat nätaggregat kan orsaka brand eller skada verktyget. Batteriet får endast laddas i ett stängt, torrt rum som är skyddat mot obehöriga, särskilt barn. Använd inte laddningsstationen eller nätaggregatet utan ständig tillsyn av en vuxen! Om du måste lämna rummet där laddningen sker ska du koppla bort laddaren från elnätet genom att dra ut nätaggregatets stickpropp ur vägguttaget. Om du märker rök, misstänkt lukt eller liknande från laddaren ska du omedelbart dra ut laddarens stickpropp ur vägguttaget!

Produkten levereras med ett oladdat batteri, så före användning ska det laddas enligt det förfarande som beskrivs nedan med det medföljande nätaggregatet och/eller laddningsstationen. Li-ion-batterier har ingen "minneseffekt", så de kan laddas när som helst. Det rekommenderas dock att batteriet laddas ur vid normal användning och därefter laddas till full kapacitet. Om detta på grund av användningens art inte är möjligt ska batteriet laddas ur och laddas fullt minst en gång med några eller ett tiotal cyklers mellanrum. Batterierna får under inga omständigheter laddas ur genom att polerna kortsluts, eftersom det orsakar bestående skador! Kontrollera inte heller batteriets laddningsstatus genom att kortsluta polerna och kontrollera om det uppstår gnistor.

Förvaring av batteriet

För att förlänga batteriets livslängd ska du se till att förvaringsförhållandena är lämpliga. Batteriet klarar cirka 500 laddnings- och urladdningscykler. Batteriet ska förvaras vid en temperatur mellan 0 och 30 °C och en relativ luftfuktighet på 50 %. Vid långtidsförvaring ska batteriet laddas till cirka 70 %

av kapaciteten. Vid längre förvaring ska batteriet laddas regelbundet, ungefär en gång om året. Undvik djupurladdning av batteriet, eftersom det förkortar dess livslängd och kan orsaka bestående skador.

Under förvaring laddas batteriet gradvis ur på grund av läckström. Självurladdningen beror på förvaringstemperaturen: ju högre temperatur, desto snabbare urladdning. Felaktig förvaring av batterier kan leda till elektrolytläckage. Vid läckage ska läckaget begränsas med ett neutraliserande medel. Om elektrolyt kommer i kontakt med ögonen ska de sköljas noggrant med vatten och läkare omedelbart uppsökas. Använd inte ett verktyg med skadat batteri.

När batteriet är helt förbrukat ska det lämnas till en specialiserad avfallsanläggning.

Transport av batteriet

Litiumjonbatterier klassas enligt lag som farligt gods. Verktygets användare får transportera verktyget med batteriet, eller enbart batterierna, på väg utan ytterligare krav. Om transporten överläts åt tredje part (t.ex. kurirfirma) måste reglerna för transport av farligt gods följas. Kontakta en sakkunnig person före avsändning. Skadade batterier får inte transporteras. Under transport ska batterierna tas ut ur verktyget och frilagda kontakter skyddas, t.ex. med isoleringstejp. Säkra batterierna i förpackningen så att de inte rör sig i förpackningen under transporten. Nationella bestämmelser om transport av farligt gods ska också följas.

Laddning av batteriet

Observera: koppla före laddning bort laddningsstationens kabel från elnätet genom att dra ut den ur vägguttaget. Rengör även batteriet och dess poler från smuts och damm med en mjuk, torr trasa.

Batteriet har en inbyggd laddningsindikator. När knappen trycks in tänds lysdioderna (II). Ju fler lysdioder som lyser, desto mer laddat är batteriet. Om lysdioderna inte tänds när knappen trycks in är batteriet urladdat.

Ta ut batteriet ur verktyget. Sätt in batteriet i laddarens batterifack (II). Anslut laddaren till ett vägguttag.

Nära batterifacket finns en indikatorlampa som visar laddarens drift enligt tabellen "Indikering av laddarens drift". När laddningen är klar ska laddaren kopplas bort från vägguttaget. Ta ut batteriet ur laddningsstationen genom att trycka in och hålla batterispärrens knapp intryckt och sedan skjuta ut batteriet ur laddarens fack.

INDIKERING AV LADDARENS DRIFT

YT-828498, YT-828499

Grön	Röd	Driftstatus
fast sken		väntar på laddning
	fast sken	laddning
fast sken		batteriet laddat

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Grön	Gul*	Röd	Driftstatus
			väntar på laddning
blinkar			laddning
fast sken			batteriet laddat
		blinkar	batteriet överhettat
		fast sken	batteriet skadat
	blinkar		laddaren överhettad
	fast sken		laddaren skadad

*) endast i modellen med katalognummer YT-828502

Strömförsörjning med batteri

Som strömkälla får endast ett av följande YATO 18 V Li-Ion-batterier användas: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, som endast får laddas med YATO-laddarna YT-828498, YT-828499,

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Det är förbjudet att använda andra batterier med en annan märkspänning eller som inte passar i enhetens batterifäste. Det är förbjudet att modifiera batterifästet och/eller batteriet för att de ska passa.

Skjut in batteriet i batterifästet med kontakterna mot verktyget tills batterispärren låses. Kontrollera att batteriet inte glider ut under arbetet. Ta ut batteriet genom att trycka in och hålla spärren intryckt och sedan skjuta ut batteriet ur verktygets hölje.

Observera: om den gröna lysdioden tänds när laddaren ansluts till elnätet är batteriet fulladdat. I så fall påbörjar laddaren inte laddningen.

IDRIFTTAGNING AV PRODUKTEN

Förberedelse av produkten för arbete

Obs! Alla åtgärder som anges i detta kapitel ska utföras med strömförsörjningen bortkopplad — batteriet ska vara uttaget ur verktyget!

Montering av stödhandtaget

Placera stödhandtaget på avsedd plats på höljet, ställ in det i önskat läge och dra åt det.

Montering och demontering av insatsverktyget i borrhucken (III)

Produkten är utrustad med en SDS PLUS-borrhuck som inte kan demonteras.

Ett insatsverktyg med SDS PLUS-fäste monteras enligt följande.

Rengör SDS PLUS-chucken noggrant och smörj den sedan med ett tunt lager universalfett.

Dra hållarens bakre del mot produktens handtag och håll den i detta läge. Sätt in insatsverktyget i hållaren. Kontrollera att insatsverktyget inte glider ut av sig självt under arbetet. Insatsverktyget ska kunna röra sig något fram och tillbaka, men det får inte glida helt ut ur hållaren. Om detta sker ska monteringen upprepas.

Insatsverktyget demonteras från borrhucken i omvänd ordning mot monteringen.

Inställning av driftläge (IV)

Ställ in önskat driftläge genom att först trycka på omkopplarens spärre och sedan ändra läget på omkopplaren för borr- och slagläge.

Slagfunktionen underlättar borrar i betong, murverk och hårda keramiska material (tegel, sten, marmor). Ställ då omkopplaren i slagläge, läget med borr- och hammarsymbolen.

Vid borrar i andra material ska slagfunktionen kopplas från genom att omkopplaren ställs i läget utan slag, läget med borrar symbolen.

Det går även att ställa in mejslingsfunktionen. I detta läge är rotationen urkopplad, men slagfunktionen är kvar. Ställ då omkopplaren för borr- och slagläge i mejslingsläget, läget med hammarsymbolen. Med omkopplaren i läget med mejsel- och pilsymbolen kan mejseln ställas in i önskad vinkel.

Inställning av rotationsriktning (V)

Med riktningsomkopplaren och rotationslåset väljs rotation åt höger eller vänster (omkopplaren i ändlägena) eller låses strömbrytaren och rotationen (omkopplaren i mittläget). Medurs rotation — borrar med högergängad borr, iskruvning av högergängade skruvar, urskruvning av vänstergängade skruvar. Moturs rotation — borrar med vänstergängad borr, iskruvning av högergängade skruvar, urskruvning av vänstergängade skruvar. Observera: rotationsriktningen får endast ändras när enheten står stilla.

Inställning av varvtal

Produkten har steglös varvtalsreglering. Ökat tryck på strömbrytaren ökar varvtalet tills maximalt varvtal uppnås. Vid slagborrning ökar även slagfrekvensen när trycket på strömbrytaren ökar.

Förberedelser före arbetet

Fäst arbetsstycket i ett skruvstycke eller med snickartvingar innan du börjar arbeta.

Använd insatsverktyg som är lämpliga för arbetet. Håll dem vassa och i gott skick.

Ta på arbetskläder samt ögon- och hörselskydd. Sätt in batteriet i produkten.

Håll borrarhammaren med båda händerna i handtaget och stödhandtaget (VI). Stå stadigt och stabilt. Starta borrarhammaren genom att trycka på strömbrytaren med fingret.

Obs! Om du märker ovanliga ljud, knastrande ljud, ovanlig lukt eller liknande ska du omedelbart stänga av borrarhammaren och ta ut batteriet ur verktyget.

Borrarhammaren stängs av genom att strömbrytaren släpps helt. Insatsverktyget kan fortsätta rotera en stund efter att produkten har stängts av. Produkten får läggas ifrån sig eller andra åtgärder utföras på den först när insatsverktyget har stannat helt.

ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

Användning av höger- eller vänsterrotation

Använd medurs rotation vid borrarning med vanliga högergående borrar.

Använd vänsterrotation när en högergående borrar har fastnat i materialet och vid urskruvning av skruvar.

Använd lägsta varvtal vid urskruvning av skruvar.

Djupstopp

För att borra hål till rätt djup monterar du djupstoppet som medföljer produkten och ställer in det i hållaren i önskat läge.

Borrarning i trä

Innan hålet borraras rekommenderas att arbetsstycket fästs med tvingar eller i ett skruvstycke och att borrarstället markeras med en körnare eller en spik. Sätt fast en lämplig borrar i borrarchucken, ställ in varvtalet, anslut borren till strömförsörjningen och börja borra.

Vid borrarning av genomgående hål rekommenderas att en träbit läggs under materialet så att hålets kant inte blir trasig vid utgången.

Vid borrarning av hål med stor diameter rekommenderas att först borra ett mindre förhål.

Borrarning i metall

Spänn alltid fast arbetsstycket ordentligt.

Under tunn plåt rekommenderas att en träbit läggs för att undvika oönskade böjningar osv. Markera därefter hålens placering med en körnare och börja borra. Använd borrar avsedda för stål. För borrarning i vitt gjutjärn rekommenderas hårdmetallborrar. Vid borrarning av större hål rekommenderas att först borra ett mindre förhål. Använd maskinolja för att kyla borren vid borrarning i stål. Använd terpentin eller paraffin som kylmedel för aluminium.

Använd inga kylmedel vid borrarning i mässing, koppar eller gjutjärn. Kyl genom att ofta dra ut borren ur materialet så att den kan svalna.

Borrarning i keramiska material

Borrarning i hårda, täta material (betong, hårt tegel, sten, marmor osv.)

Borra ett mindre hål utan slag innan det egentliga hålet borraras. Borra det egentliga hålet med slagfunktionen inkopplad. Använd slagborrar med hårdmetallskär i gott skick.

Borrarning i kakel, mjukt tegel, puts osv.

Borra som i föregående steg, men utan slag.

Dra regelbundet ut borren ur hålet för att avlägsna damm och borrarax. Tryck med fast, jämnt tryck under borrarningen.

Vid borrarning med borrarchucken riktad uppåt rekommenderar vi att ett chuckskydd (säljs separat) används för att förhindra att borrarax tränger in i chucken. Skyddet är tillverkat av flexibel plast och har ett hål genom vilket borren som sitter i chucken ska föras in.

Inställning av mejselns läge

Vissa insatsverktyg för mejsling, såsom mejslar, kräver en viss vinkel för säker och ergonomisk användning. För detta kan lämpligt driftläge användas. Fäst insatsverktyget i hållaren enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Ställ omkopplaren på symbolen med mejsel och pil och tryck sedan

på strömbrytaren. Insatsverktyget vrids långsamt i den valda riktningen. Släpp strömbrytaren när insatsverktyget har nått önskat läge. Ställ omkopplaren för driftläge i mejslingsläget (hammarsymbolen) och börja sedan mejsla.

Upptagning av hål

En bormaskin kan användas för att ta upp större hål i trä med särskilda borrar med fast diameter eller utbytbara skär ur en hålsågssats. För att undvika grader och trasiga kanter ska en bit spillvirke läggas under materialet vid hålets utgång.

Användning av tillbehör

Bormaskiner med omställbar rotationsriktning får inte användas för att driva tillbehör.

Ytterligare anmärkningar

Undvik under arbetet att trycka för hårt mot arbetsstycket och undvik plötsliga rörelser för att inte skada insatsverktyget och produkten. Ta regelbundna pauser under arbetet.

Verktyget får inte överbelastas — de yttre ytornas temperatur får aldrig överstiga 60 °C.

Stäng av produkten när arbetet är klart, ta ut batteriet och utför underhåll och kontroll.

Det angivna totala vibrationsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra verktyg med varandra. Det angivna totala vibrationsvärdet kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Observera: vibrationsemissionen under användning av verktyget kan avvika från det angivna värdet beroende på hur verktyget används.

Observera: säkerhetsåtgärder för att skydda användaren ska fastställas och baseras på en bedömning av exponeringen under faktiska användningsförhållanden (med hänsyn till alla delar av arbetscykeln, såsom tider då verktyget är avstängt eller går på tomgång samt starttiden).

UNDERHÅLL OCH KONTROLLER

OBS! Dra ut verktygets stickpropp ur uttaget eller ta ut batteriet innan justeringar, service eller underhåll utförs. Kontrollera efter avslutat arbete elverktygets tekniska skick genom okulär besiktning: hölje och handtag, elkabeln med stickpropp och dragavlastning, strömbrytarens funktion, att ventilationsöppningarna är fria, kolborstarnas gnistbildning, ljud från lager och växel, start och jämn gång. Under garantitiden får användaren inte demontera elverktyget eller byta några delenheter eller delar, eftersom detta upphäver garantin. Alla avvikelser som upptäcks vid kontrollen eller under drift är en signal om att verktyget ska lämnas till en serviceverkstad för reparation. Rengör efter avslutat arbete höljet, ventilationsöppningarna, strömbrytarna, stödhandtaget och skydden, till exempel med tryckluft (tryck högst 0,3 MPa), en borste eller en torr trasa utan att använda kemikalier eller rengöringsvätskor. Rengör insatsverktyg och handtag med en torr, ren trasa.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Försäkran nr 0825/YT-827721/EC/2025

TOYA S.A. försäkrar under fullt ansvar att produkterna Batteridrivna bormaskiner (Cordless rotary hammer), 18 V DC; 0-1400 min-1; 5000 min-1; katalognummer YT-827721, YT-827722, YT-827723, som denna försäkran avser, uppfyller kraven i följande europeiska standarder / tekniska specifikationer:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

samt kraven i följande europeiska direktiv:

- 2006/42/EG — Maskiner och säkerhetskomponenter
- 2014/30/EU — Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
- 2011/65/EU — Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning

Serienummer: gäller alla serienummer för de enheter som anges i försäkrar.

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: Agnieszka Rędzia, TOYA S.A.,
ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Wrocław, 2025.08.07 — Jan Szmidt, vice styrelseordförande.

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen, tel. 071 32 46 200, e-post biuro@yato.pl